

<b>DOCKETED</b>	
<b>Docket Number:</b>	22-DECARB-03
<b>Project Title:</b>	Equitable Building Decarbonization Program
<b>TN #:</b>	250468
<b>Document Title:</b>	Convocatoria actualizada de talleres regionales del personal sobre Programa de instalación directa para la Descarbonización equ
<b>Description:</b>	Spanish translation of the updated notice of regional workshops for the Equitable Building Decarbonization program.
<b>Filer:</b>	Hally Cahssai
<b>Organization:</b>	California Energy Commission
<b>Submitter Role:</b>	Commission Staff
<b>Submission Date:</b>	6/2/2023 8:21:59 AM
<b>Docketed Date:</b>	6/2/2023

**CALIFORNIA ENERGY COMMISSION**

715 P Street  
Sacramento, California 95814

[energy.ca.gov](http://energy.ca.gov)

CEC-70 (Revised 7/22)



*EN MATERIA DE:*

Programa de descarbonización equitativa de edificios

EXPEDIENTE N° 22-DECARB-03

AVISO DE TALLER

RE: Programa de descarbonización equitativa de edificios

**Convocatoria actualizada de talleres regionales del personal sobre Programa de instalación directa para la Descarbonización equitativa de edificios y coordinación con otros Programas de descarbonización de edificios**

**San Francisco: 6 de junio de 2023**

1:00 p.m. – 4:00 p.m.  
Bay Area Metro Center  
Sala Yerba Buena, 1<sup>er</sup> piso  
375 Beale Street  
San Francisco, CA 94105

**Los Ángeles: 9 de junio de 2023**

1:00 p.m. – 4:00 p.m.  
Departamento de Oportunidades Económicas del Condado de Los Ángeles  
510 South Vermont Avenue, 11<sup>vo</sup> piso, Sala de Prensa  
Los Angeles, CA 90020

**Santa Rosa: 12 de junio de 2023**

1:00 p.m. – 4:00 p.m.  
Hyatt Regency Sonoma Wine Country  
Sala The Russian River Valley II  
170 Railroad St  
Santa Rosa, CA 95401

**Indio: 15 de junio de 2023**

1:00 p.m. – 4:00 p.m.  
College of the Desert, ubicación alternativa en Indio  
45524 Oasis Street  
Indio, CA 92201

**Fresno: 23 de junio de 2023**

2:00 p.m. – 5:00 p.m.  
Fresno City College  
Sala Skylight (OAB-251)  
1101 East University Ave  
Fresno, CA 93741

**Reunión virtual para escuchar los aportes de la comunidad – Fin de semana:**

**10 de junio de 2023**

1:00 p.m. – 3:00 p.m.  
(Solo acceso remoto)

**Reunión virtual para escuchar los aportes de la comunidad – Noche: 21 de junio de 2023**

5:00 p.m. – 7:00 p.m.  
(Solo acceso remoto)

Habrà interpretación al español para los participantes en todos los talleres. Consulte la información que figura a continuación para solicitar interpretación en otros idiomas.

Para asistir en persona, [confirme su asistencia](http://www.energy.ca.gov/EquitableDecarb): <http://www.energy.ca.gov/EquitableDecarb>

Lea las instrucciones de asistencia para el acceso remoto.

La Comisión de Energía de California (CEC) organizarà talleres para recabar opiniones sobre el borrador de directrices para el Programa de instalación directa para la Descarbonización equitativa de edificios.

Podrà participar un cuórum de comisionados, pero no podrán votar. El público puede participar en el taller de acuerdo con las instrucciones para la asistencia que se dan a continuación. La CEC pretende comenzar en punto a la hora de inicio publicada y la hora de finalización es una estimación en función del programa sugerido. El taller puede terminar antes o después de la hora de finalización publicada.

Este aviso fue actualizado para incluir la ubicación del taller en Fresno, CA.

**Agenda**

Cada taller comenzará con una reseña de las oportunidades de financiación actuales y futuras para la descarbonización equitativa de edificios, la eficiencia energética de los hogares y la electrificación. Además del Programa de instalación directa para la Descarbonización equitativa de edificios, el taller incluirá una actualización de la financiación de California procedente de la Ley federal de reducción de la inflación para la eficiencia energética en el hogar y las mejoras de los electrodomésticos totalmente eléctricos, y proporcionará información sobre otros programas disponibles.

Luego de la reseña, se invitará a los panelistas a una mesa redonda para determinar las necesidades y desafíos de la comunidad. Luego de la mesa redonda habrá un turno de preguntas y respuestas y el público podrá hacer comentarios.

Antes de cada taller se publicará un [calendario de reuniones detallado](http://www.energy.ca.gov/EquitableDecarb) en <http://www.energy.ca.gov/EquitableDecarb>.

## Antecedentes

California se ha comprometido a una transición justa y equitativa hacia la neutralidad en carbono para 2045. Los edificios residenciales y comerciales representan alrededor del 25% de las emisiones de gases de efecto invernadero de California.

En septiembre de 2022, el gobernador Newsom firmó el Proyecto de Ley 209 de la Asamblea (AB) (Capítulo 251, Estatutos de 2022) y el AB 179 (Capítulo 796, Estatutos de 2022). El AB 209 incluye las secciones 25665-25665.6 del Código de Recursos Públicos, que ordena a la CEC desarrollar y aplicar un Programa de descarbonización equitativa de edificios. El Programa de descarbonización equitativa de edificios incluye dos componentes principales: un programa de instalación directa centrado en los residentes con ingresos bajos a moderados y un programa estatal de incentivos para acelerar el despliegue de tecnologías de construcción con bajas emisiones de carbono. El AB 179 (la Ley de Presupuesto 2022-23) proporcionó a la CEC \$112 millones para el Programa de descarbonización equitativa de edificios para su primer año, y se han presupuestado hasta \$922 millones para este trabajo durante los próximos cuatro años fiscales.

En diciembre de 2022, la CEC publicó una Solicitud de información y celebró un taller inicial para solicitar opiniones sobre temas clave relacionados con el diseño del Programa de descarbonización equitativa de edificios. Los aportes del público recibidos en el taller de diciembre y en los comentarios escritos se utilizaron para elaborar el borrador de directrices que se presentará en este taller.

El 17 de mayo de 2023, la CEC organizó un taller para presentar el borrador de directrices del programa de instalación directa para la descarbonización equitativa de edificios y recabar opiniones y recomendaciones.

Además de estos talleres, la CEC llevará a cabo simultáneamente actividades de divulgación entre las tribus nativas americanas de California y sus socios para solicitar opiniones sobre el programa, incluido el componente de financiación específico para las tribus.

## Instrucciones para la asistencia remota

Los participantes pueden unirse a través de Zoom por internet o por teléfono.

- **Para unirse a través de Zoom.** Haga clic en <https://energy.zoom.us/j/82058518489?pwd=ZmRrSkxOaXVMNWIUb2xmRGU4QzIKQT09> o inicie sesión en <https://zoom.us/> e introduzca el ID del seminario web **820 5851 8489** y el código de acceso **440035** y siga todas las indicaciones.
- **Para unirse por teléfono.** Llame gratis al (888) 475-4499 o al (669) 219-2599. Cuando se le solicite, introduzca el ID del seminario web **820 5851 8489** y el código de acceso **440035**.

**Servicio de subtulado de Zoom.** En la parte inferior de la pantalla, haga clic en el ícono Live Transcript CC (Transcripción en tiempo real) y elija "Show Subtitle" (Mostrar subtítulos) o "View Full Transcript" (Ver transcripción completa) en el menú emergente. Para detener los subtítulos, cierre "Live Transcript" (Transcripción en tiempo real) o seleccione "Hide Subtitle" (Ocultar subtítulos) en el menú emergente. Si se une por teléfono, los subtítulos son automáticos y no se pueden desactivar. Aunque los subtítulos están disponibles en tiempo real, pueden incluir errores. Una vez concluida la reunión y en cuanto sea posible, se registrará y publicará una transcripción más precisa del taller.

Servicios de interpretación **en español** a través de **Zoom**. Abra la reunión de Zoom. En el panel "Navigation" (Navegación), haga clic en "Settings" (Configuración) y, a continuación, en la pestaña "Meeting" (Reunión). En "In Meeting (Advanced)" (En reunión (Avanzado)), haga clic en "Language Interpretation" (Interpretación de idiomas) para activar/desactivar su idioma preferido. Si aparece un

cuadro de diálogo de verificación, haga clic en "Enable" (Activar) o "Disable" (Desactivar) para verificar el cambio. Si la opción aparece en gris, significa que está bloqueada y deberá ponerse en contacto con su administrador de Zoom. Haga clic en "Mute Original Audio" (Silenciar el audio original) para reducir el ruido de fondo.

**Dificultades con Zoom.** Póngase en contacto con Zoom al (888) 799-9666 ext. 2 o con el Asesor del Público de la CEC por correo electrónico a [publicadvisor@energy.ca.gov](mailto:publicadvisor@energy.ca.gov) o llamando al (916) 957-7910.

### **Comentarios del público.**

La CEC fomenta el uso de su sistema de comentarios electrónicos.

Visite la página de comentarios electrónicos para este expediente ([22-DECARB-03](#)) en <https://efiling.energy.ca.gov/EComment/EComment.aspx?docketnumber=22-DECARB-03>. Ingrese su información de contacto y un título de asunto que describa su comentario. Los comentarios pueden incluirse en la casilla "Texto del comentario" o adjuntos como un documento que se puede descargar y buscar en Microsoft® Word o Adobe® Acrobat®. El tamaño máximo del archivo permitido es de 10 MB.

Los **comentarios orales** se aceptarán durante el taller. Los comentarios pueden limitarse a tres minutos o menos por orador y a una persona por organización. Para hacer un comentario por Zoom, utilice la función de "levantar la mano" para que el administrador pueda anunciar su nombre y reactivarle el audio. Para hacer un comentario por teléfono, pulse \*9 para "levantar la mano" y \*6 para silenciar/activar el sonido.

Los **comentarios por escrito** deben enviarse a la Unidad de Expedientes antes de las 5:00 p. m. del **30 de junio de 2023**. Los comentarios escritos y orales, los adjuntos y la información de contacto asociada (como la dirección, el número de teléfono y la dirección de correo electrónico) pasarán a formar parte del registro público del procedimiento aplicable, al que se podrá acceder mediante cualquier motor de búsqueda de Internet.

Los comentarios escritos también pueden enviarse por correo electrónico. Incluya el número de expediente 22-DECARB-03 y "Clean Transportation Program Community Benefits" (Programa de descarbonización equitativa de edificios) en el asunto y envíelo a [docket@energy.ca.gov](mailto:docket@energy.ca.gov).

Puede enviar una copia en papel a:

California Energy Commission  
Docket Unit, MS-4  
Expediente N° 22-DECARB-03  
715 P St  
Sacramento, CA 95814

**Asesor del Público.** El Asesor del Público de la CEC asiste al público para participar en los procesos de la CEC. Para solicitar asistencia, servicios de interpretación o modificaciones y adaptaciones razonables, llame al (916) 957-7910 o envíe un correo electrónico a [publicadvisor@energy.ca.gov](mailto:publicadvisor@energy.ca.gov) lo antes posible, pero al menos cinco días antes del taller. La CEC trabajará con diligencia para atender todas las solicitudes en función de la disponibilidad.

**Consultas de medios.** Envíe un correo electrónico a [mediaoffice@energy.ca.gov](mailto:mediaoffice@energy.ca.gov) o llame al (916) 654-4989.

**Asuntos técnicos y consultas generales.** Envíe un correo electrónico a [equitablebuildingdecarb@energy.ca.gov](mailto:equitablebuildingdecarb@energy.ca.gov).

**Disponibilidad de documentos:** Los documentos y presentaciones de esta reunión estarán disponibles en el [Expediente 22-DECARB-03](https://efiling.energy.ca.gov/Lists/DocketLog.aspx?docketnumber=22-DECARB-03), en <https://efiling.energy.ca.gov/Lists/DocketLog.aspx?docketnumber=22-DECARB-03>.

Cuando se publique nueva información sobre el Programa de descarbonización equitativa de edificios, se enviará un correo electrónico a las personas suscriptas a los siguientes temas de correo electrónico: Adaptación; Informe sobre las barreras del Proyecto de Ley 350 del Senado; Temas de descarbonización; Grupo asesor de comunidades desfavorecidas; Temas de eficiencia; Programas de eficiencia energética para edificios existentes; Grupo de trabajo sobre salud, transición energética equitativa (HEET); Programa tribal.

Para recibir estos avisos o avisos de otros temas de suscripción por correo electrónico, visite [Suscripciones](https://www.energy.ca.gov/subscriptions) en <https://www.energy.ca.gov/subscriptions>. El [Programa de descarbonización equitativa de edificios](https://www.energy.ca.gov/programs-and-topics/programs/equitable-building-decarbonization-program) está disponible en <https://www.energy.ca.gov/programs-and-topics/programs/equitable-building-decarbonization-program>.

## Español

Se pueden ofrecer servicios de traducción e interpretación, incluido el lenguaje de señas, cuando se soliciten. Para garantizar la disponibilidad de estos servicios, solicítelos lo antes posible —a más tardar cinco días antes del evento— comunicándose con Public Advisor en [publicadvisor@energy.ca.gov](mailto:publicadvisor@energy.ca.gov) y (916) 957-7910.

## Tiếng Việt

Dịch vụ dịch thuật và thông dịch, bao gồm ngôn ngữ ký hiệu, có thể được cung cấp theo yêu cầu. Để bảo đảm việc cung cấp các dịch vụ này, vui lòng đưa ra yêu cầu của quý vị càng sớm càng tốt và không quá năm ngày làm việc trước khi diễn ra sự kiện bằng cách liên hệ với Public Advisor tại [publicadvisor@energy.ca.gov](mailto:publicadvisor@energy.ca.gov) và (916) 957-7910.

## 简体中文

如有要求，可提供笔译和口译服务，包括手语服务。为了确保获取上述服务，请尽早提出需求，最晚不迟于活动之前五个工作日。联系人Public Advisor，邮箱地址 [publicadvisor@energy.ca.gov](mailto:publicadvisor@energy.ca.gov)，电话(916)957-7910。

## Tagalog

Maaaring magkambal ng mga serbisyo sa pagsasalín at interpretasyon, kabilang ang sign language, kapag hiniling. Upang matiyak ang pagiging available ng mga serbisyong ito, gawin ang paghiling sa along madaling panahon at hindi bababa sa limang araw ng trabaho bago ng kaganapan sa pamamagitan ng pakikipag-ugnayan kay Public Advisor sa [publicadvisor@energy.ca.gov](mailto:publicadvisor@energy.ca.gov) at sa (916) 957-7910

## Hmoob

Cov kev pab cuam txhais lus thiab txhais ntawv, muaj suav nrog cov hom lus uas tau muab sau cim cia, tuaj yeem muab raws li kev thov. Los paub tseeb txog tsab peev xwm ua tau ntawm cov kev pab cuam no, thov ua koj qhov kev thov yeem ntov twb haj yam zoo thiab tsis txhob ua lig tshaj li tsib hnuv ua hauj lwmua ntej ntawm qhov xwm txheej uas los ntawm kev hu tiv tauj Public Advisor ntawm [publicadvisor@energy.ca.gov](mailto:publicadvisor@energy.ca.gov) thiab (916) 957-7910.

## عربي

ويمكن من وللتأكد. الطلب عند (الإسبانية جانب إلى الأخرى، للغات) والشفوية المكتوبة الترجمة خدمات تقديم يمكن الخدمات، هذه توافر لضمان. الطلب عند الإشارة، لغة ذلك في بما الشفوية، والترجمة التحريرية الترجمة خدمات توفير Public Advisor الاتصال طريق عن الحدث قبل عمل أيام خمسة يتجاوز لا موعد وفي ممكن وقت أقرب في طلبك تقديم يرجى على [publicadvisor@energy.ca.gov](mailto:publicadvisor@energy.ca.gov) و (916) 957-7910

## فارسی

در از اطمینان برای. شود ارائه درخواست صورت در است ممکن اشاره، زبان جمله از شفاهی، و کتبی ترجمه خدمات به Public Advisor با تماس طریق از رویداد از قبل کاری روز پنج حداکثر و وقت اسرع در لطفاً خدمات، این بودن دسترس کنید مطرح را خود درخواست (916) 957-7910 و [publicadvisor@energy.ca.gov](mailto:publicadvisor@energy.ca.gov) آدرس

**Fechado:** 2 de junio de 2023, en Sacramento, California

---

Deana Carrillo

Director

División de Confiabilidad, Energía Renovable e Incentivos a la Descarbonización (RREDI)

## Suscripciones:

Adaptación; Informe sobre las barreras del Proyecto de Ley 350 del Senado; Temas de descarbonización; Grupo asesor de comunidades desfavorecidas; Temas de eficiencia; Programas de eficiencia energética para edificios existentes; Grupo de trabajo sobre salud, transición energética equitativa (HEET); Programa tribal; Incentivos residenciales federales IRA.